

THE HOLY RELATIONSHIP BETWEEN SUPERVISOR AND SUPERVISEE: A TALE OF DAVID AND NATHAN

1. David, ancestor of the Messiah

Jeremiah 23:5-6, 33:14-15

- ה** הִנֵּה יְמִים בָּאִים נָאָם־יְהוָה,
וַהֲקֹמֶתִי לְדוֹד אֶחָם צְדִיקָה;
וּמֶלֶךְ מֶלֶךְ וְהַשְׁכִּיל, וְעָשָׂה
מִשְׁפָט וְצְדָקָה בָּאָרֶץ.
- ו** בְּיָמָיו תִּשְׁעַר יְהוּדָה, וַיִּשְׁרָאֵל
יִשְׁכַּן לְבָטֵח; וַזְּה־שְׁמָנוֹ אָשָׁר־
יִקְרָאוּ, יְהוָה צְדָקָנוּ.
- ז** הִנֵּה יְמִים בָּאִים, נָאָם־
יְהוָה; וַהֲקֹמֶתִי אֶת־מִזְבֵּחַ
הַטוֹּב, אֲשֶׁר דִּבְרָתִי אֶל־בֵּית
יִשְׁרָאֵל וְעַל־בֵּית יְהוּדָה.
- ט** בַּיּוֹם הַהִיא וּבָעֵת הַהִיא,
אֲצִמֵּית לְדוֹד אֶחָם צְדָקָה;
וְעָשָׂה מִשְׁפָט וְצְדָקָה, בָּאָרֶץ.
- 5** See, days are coming – declares the Lord – when I will raise up a true branch of David's line. He shall reign as king and shall prosper, and he shall do what is just and right in the land.
- 6** In his days Judah shall be delivered, and Israel shall dwell secure. And this is the name by which he shall be called: The Lord is our righteousness.
- 14** See, days are coming – declares the Lord – when I will fulfill the promise that I made concerning the House of Israel and the House of Judah.
- 15** In those days, and at that time, I will raise a true branch of David's line, and he will do what is just and right in the land.

2. Wait – we've gotten ahead of ourselves. Who is this David guy, anyway?

I Samuel 15:35-16:13, 18

- לֹה וְלֹא־יִסְף שְׁמוֹאֵל לְרֹאֹת אֶת־**
שָׁאֹול עַד־יּוֹם מוֹתוֹ, כִּי־הַתְּאִבֵּל
שְׁמוֹאֵל אֶל־שָׁאֹול; וַיְהִי נָחָם כִּי־
הַמֶּלֶךְ אֶת־שָׁאֹול עַל־יִשְׂרָאֵל.
- א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־שְׁמוֹאֵל, עַד־**
מַתִּי אַתָּה מַתְאֵבֵל אֶל־שָׁאֹול, וְאַנְּנִי
מִאֲסַתְּתָיו מֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל; מְלָא
קָרְנָךְ שְׁמוֹ, וְלֹךְ אֲשֶׁלֶיךְ אֶל־יִשְׁיָּה
בֵּית־הַלְּחִמִּי־כִּי־רָאָתִי בְּנָיו לִ
מֶלֶךְ.
- ב וַיֹּאמֶר שְׁמוֹאֵל אֵיךְ אֶלְךְ, וְשָׁמַע**
שָׁאֹול וְהִרְגַּנִּי; וַיֹּאמֶר יְהוָה, עֲגַלְתָּ
בָּקָר תַּקְחֵ בִּידֶךָ, וְאִמְרָתָ, לְזִבְחָ
- 35** Samuel never saw Saul again to the day of his death. But Samuel grieved over Saul, because the Lord regretted that He had made Saul king over Israel.
- 1** And the Lord said to Samuel, “How long will you grieve over Saul, since I have rejected him as king over Israel? Fill your horn with oil and set out; I am sending you to Jesse the Bethlehemite, for I have decided on one of his sons to be king.”
- 2** Samuel replied, “How can I go? If Saul hears of it, he will kill me.” The Lord answered, “Take a heifer with you, and say, ‘I have come to

לִיהוּה בָּאֹתִי.

ג וַיֹּאמֶר שְׁמוֹאֵל אֶת אָשָׁר דָּבָר יְהוָה, וַיָּבֹא בֵּית לְחֵם; וַיִּקְרֹדֵד זָקְנֵי הַעִיר לִקְרָאתוֹ, וַיֹּאמֶר, שְׁלָמֵבָאָךְ.

ד וַיַּעֲשֶׂה שְׁמוֹאֵל אֶת אָשָׁר דָּבָר יְהוָה, וַיָּבֹא בֵּית לְחֵם; וַיִּקְרֹדֵד זָקְנֵי הַעִיר לִקְרָאתוֹ, וַיֹּאמֶר, שְׁלָמֵבָאָךְ.

ה וַיֹּאמֶר שְׁלָמֵם, לִזְבֹּחַ לִיהוּה בָּאֹתִי, הַטְקֹדְשׁוּ וּבָאָתָם אֹתִי בְּצָבָחַ; וַיִּקְדַּשׁ אֶת־יְשִׁי וְאֶת־בָּנָיו, וַיִּקְרֹא לְחֵם לְצָבָחַ.

ו וַיְהִי בְּבוֹאָם, וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים; וַיֹּאמֶר, אַחֲרָנֶיךָ מִשְׁיחָו.

ז וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־שְׁמוֹאֵל, אֶל־תִּפְבַּט אֶל־מֶרְאָהוּ וְאֶל־גָּבָהּ קְוֹמָתוֹ—כִּי מְאַסְתִּיחָו: כִּי لֹא אָשָׁר יְרָא הָאָדָם—כִּי הָאָדָם יְרָא לְעֵינֵים, וַיַּהַוֵּה יְרָא לְלִבָּב.

ח וַיִּקְרֹא יְשִׁי אֶל־אַבִּינָדָב, וַיַּעֲבֹרָהוּ לִפְנֵי שְׁמוֹאֵל; וַיֹּאמֶר, גַּם־בָּזָה לֹא־בָחר יְהוָה.

ט וַיַּעֲבֹר יְשִׁי, שְׁמָה; וַיֹּאמֶר, גַּם־בָּזָה לֹא־בָחר יְהוָה.

י וַיַּעֲבֹר יְשִׁי שְׁבָעַת בָּנָיו, לִפְנֵי שְׁמוֹאֵל; וַיֹּאמֶר שְׁמוֹאֵל אֶל־יְשִׁי, לֹא־בָחר יְהוָה בְּאֶלְهָה.

יא וַיֹּאמֶר שְׁמוֹאֵל אֶל־יְשִׁי, הַתִּמְנוֹה הַגּוֹעֲרִים, וַיֹּאמֶר עוֹד שֶׁאָר הַקְּטוֹן, וְהִנֵּה רֹעֶה בְּצָאן; וַיֹּאמֶר שְׁמוֹאֵל אֶל־יְשִׁי שְׁלַח הַקְּטֹנוֹ, כִּי לֹא־גַּסְבֵּעַ עַד־בָּאוֹ פָה.

sacrifice to the Lord.'

3 Invite Jesse to the sacrificial feast, and then I will make known to you what you shall do; you shall anoint for Me the one I point out to you."

4 Samuel did what the Lord commanded. When he came to Bethlehem, the elders of the city went out in alarm to meet him and said, "Do you come on a peaceful errand?"

5 "Yes," he replied, "I have come to sacrifice to the Lord. Purify yourselves and join me in the sacrificial feast." He also instructed Jesse and his sons to purify themselves and invited them to the sacrificial feast.

6 When they arrived and he saw Eliab, he thought: "Surely the Lord's anointed stands before Him."

7 But the Lord said to Samuel, "Pay no attention to his appearance or his stature, for I have rejected him. For not as man sees [does the Lord see]; man sees only what is visible, but the Lord sees into the heart."

8 Then Jesse called Abinadab and had him pass before Samuel; but he said, "The Lord has not chosen this one either."

9 Next Jesse presented Shammah; and again he said, "The Lord has not chosen this one either."

10 Thus Jesse presented seven of his sons before Samuel, and Samuel said to Jesse, "The Lord has not chosen any of these."

11 Then Samuel asked Jesse, "Are these all the boys you have?" He replied, "There is still the youngest; he is tending the flock." And Samuel said to Jesse, "Send someone to bring him, for we will not sit down to eat until he gets here."

יב וַיִּשְׁלַח וַיִּבְיאֶהוּ וְהִיא אַכְמֹונִי,
עַם-יִפְאָה עֲינִים וּטוֹב רָאִי; {פ}
וַיֹּאמֶר יְהוָה קָם מְשֻׁחָחוּ, כִּי-זֶה
הִוא .

יג וַיַּקְרֵחַ שְׁמוֹאֵל אֶת-קְרֻנוֹ מִשְׁמָנוֹ,
וַיִּמְשַׁחַ אֶת־זֶה בְּקָרְבָּן אֱחָיו, וַתָּצַלַּח
רוֹת-יְהוָה אֶל-זֶה מִמְּרוֹת הַהוּא
נְמֻעָלה ; וַיַּקְרֵם שְׁמוֹאֵל וַיַּלְךְ
תְּרַמְּתָה .

יח וַיַּעֲנוּ אֶחָד מִהְנָעָרִים וַיֹּאמֶר,
הַנְּהָ רָאִיתִי בָּנָן לִישִׁי בֵּית הַלְּחָמִי,
יִדְעַ נָגֵן וְגָבוֹר חִיל וְאִישׁ מְלָכָה
וּבָבּוֹן דָּבָר, וְאִישׁ תְּאֵר ; וַיֹּהֵה עַפּוֹ.

12 So they sent and brought him. He was ruddy-cheeked, bright-eyed, and handsome. And the Lord said, “Rise and anoint him, for this is the one.”

13 Samuel took the horn of oil and anointed him in the presence of his brothers; and the spirit of the Lord gripped David from that day on. Samuel then set out for Ramah.

18 One of the attendants spoke up, “I have observed a son of Jesse the Bethlehemite who is skilled in music; he is a stalwart fellow and a warrior, sensible in speech, and handsome in appearance, and the Lord is with him.”

3. God's promise to David about the future

II Samuel 7:8-16

ח וְעַתָּה כִּי-תֹאמֶר לְעָבֵד
לְדִזְׁדָּד, כִּי-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת,
אַנְּכִי לְקֹחַתִּיךְ מִן-הַגּוֹן, מִאַמְּרֵ
הַצָּאן—לְהִיּוֹת נָגִיד, עַל-עַמִּי
עַל-יִשְׂרָאֵל .

8 Say this to My servant David: I took you from the pasture, from following the flock, to be ruler of My people Israel.

ט וְאַתָּה עַמְּךָ, בְּכָל אֲשֶׁר
הַלְּכָתָ, וְאֶכְרַתָּה אֶת-כָּל-אִיבִּיךְ
מִפְנִימִיךְ ; וַעֲשֵׂתִיךְ לְכַשֵּׁם גָּדוֹל,
כַּשֵּׁם הַגְּדָלִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ .

9 And I have been with you wherever you went, and have cut down all your enemies before you. Moreover, I will give you great renown like that of the greatest men on earth.

ו וְשַׁמְתִּי מִקּוֹם לְעַמִּי לִיְשָׁרָאֵל
וַיִּטְעַתִּיו, וְשָׁכַן תְּחִתִּיו, וְלֹא
יָרַגֵּז, עוֹד ; וְלֹא-יִסְפֹּר בְּגִי-עֲוֹלָה
לְעָנוֹתָו, כַּאֲשֶׁר בְּרָאָשׁוֹנָה .

10 I will establish a home for My people Israel and will plant them firm, so that they shall dwell secure and shall tremble no more. Evil men shall not oppress them any more as in the past,

יא וְלִמְנוּ-הַיּוֹם, אֲשֶׁר צִוִּיתִי
שְׁפָטִים עַל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל,
וְהַנִּיחַתִּי לְכָה, מִכְּל-אִיבִּיךְ ;

11 ever since I appointed chieftains over My people Israel, I will give you safety from all your enemies. The Lord declares to you that He, the

**וְהִגַּד לְךָ יְהוָה, כִּי-בֵית יְעֹשֶׂה-
לְךָ יְהוָה.**

יְבָ כִּי יִמְלָאוּ יְמֵיכָךְ, וְשִׁכְבַּת אֶת-
אֲבָתֵּיכָךְ, וְהַקִּימַתִּי אֶת-זָרָעָךְ;
אַחֲרֵיכָךְ, אֲשֶׁר יֵצֵא מִפְּעוּיכָךְ;
וְנִכְינֵתִי, אֶת-מַמְלָכָתְּךָ.

יְגָ הִוא יִבְנֶה-בֵּית, לְשָׁמְיוֹן;
וְבָנֵנְתִּי אֶת-כֶּסֶף מַמְלָכָתוֹ, עַד-
עוֹלָם.

יְדָ אָנָּי אֲחַיה-לֹו לֵאָב, וְהִוא
יְהִיחָה-לִי לְבָנו—אֲשֶׁר, בְּהַעֲזָתוֹ,
וְהַכְּחַתֵּיו בְּשֵׁבֶט אָנָשִׁים, וּבְנָגָעִי
בְּנֵי אָדָם.

יְטוֹ וּמְסִדי, לְא-יִסּוּר מִפְּנֵנוֹ,
כִּאֲשֶׁר הַסְּרָתִי מִעֵם שָׁאוֹל,
אֲשֶׁר הַסְּרָתִי מִלְּפָנֵינוֹ.

יְטוֹ וְנִאמְנוּ בֵיתְךָ וּמַמְלָכָתְךָ עַד-
עוֹלָם, לְפָנֵיךְ: כִּסְאָךְ, יְהִיה נָכוֹן
עַד-עוֹלָם.

Lord, will establish a house for you.

12 When your days are done and you lie with your fathers, I will raise up your offspring after you, one of your own issue, and I will establish his kingship.

13 He shall build a house for My name, and I will establish his royal throne forever.

14 I will be a father to him, and he shall be a son to Me. When he does wrong, I will chastise him with the rod of men and the affliction of mortals;

15 but I will never withdraw My favor from him as I withdrew it from Saul, whom I removed to make room for you.

16 Your house and your kingship shall ever be secure before you, your throne shall be established forever.

4. The king against which all others are measured

II Kings 22:1-2

אַ בֶּן-שְׁמְנָה שָׁנָה, יָאֵשֵׁיהוּ
בִּמְלָכוֹ, וּשְׁלֹשִׁים וְאַחֲתָשָׁנָה,
מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם; וּשְׁם אָמוֹן,
יְדִידָה בַּת-עָדִיה מִבְּצָקָתָה.

בַּ וַיַּעֲשֵׂה הַיּוֹשֵׁר, בְּעִינֵי יְהוָה; וַיַּלְךְ
בְּכָל-דֶּרֶךְ דָּוִד אָבִיו, וּלְאָסֶר, יְמִין
וּשְׁמָאוֹל.

1 Josiah was eight years old when he became king; and he reigned 31 years in Jerusalem. His mother's name was Jedidah daughter of Adaiah of Bozkath.

2 He did what was pleasing to the Lord and he followed all the ways of his ancestor David; he did not deviate to the right or to the left.

דוֹד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל, חִי וּקְיִם!

א וַיֹּהֶי לְתִשׁוּבַת הַשָּׁנָה לְעֵת צָאת
הַמְּלָאכִים, וַיִּשְׁלַח דָּוד אֶת-יוֹאָב
וְאֶת-עֲבָדִיו עַמּוֹ וְאֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל
וַיִּשְׁחַתּוּ אֶת-בְּנֵי עַמּוֹ, וַיִּצְרֹא עַל-
רְבָּה; וְזֹה יוֹשֵׁב בֵּירִישָׁלָם. **ב** וַיֹּהֶי
לְעֵת הָעָרֶב, וַיָּקָם דָּוד מִעַל מִשְׁכָּנוֹ
וַיִּתְהַלֵּךְ עַל-גֶּג בֵּית-הַמֶּלֶךְ, וַיַּרְא
אִשָּׁה רְחַצְתָּ מִעַל חַגְבָּה; וְהַאֲשָׁה
טוֹבָת מִרְאָה מִאָז. **ג** וַיִּשְׁלַח דָּוד,
וַיִּדְרַשׁ לְאִשָּׁה; וַיֹּאמֶר, הַלֹּא-זֹאת
בַּת-שְׁבָע בֶּת-אֱלִיעָם--אֶשְׁתָּאָוִרְיָה
הַחֲתִי. **ד** וַיִּשְׁלַח דָּוד מִלְאָכִים
וַיִּקְחַחַ, וַיַּבְזֹא אֲלֵיו וַיִּשְׁכַּב עָמָה,
וַיֹּאַתֵּן מִתְקִדְשָׁת מִטְמָאָתָה; וַיִּתְשַׁבֵּח
אֶל-בַּיִתָּה. **ה** וַתָּהֻרְאֶת אִשָּׁה; וַתָּשָׁלַח
וַתָּגַד לְזֹה, וַתֹּאמֶר חֶרֶה אֲנִי.
ו וַיִּשְׁלַח דָּוד אֶל-יוֹאָב, שָׁלַח אֲלֵי
אֶת-אָוִרְיָה הַחֲתִי; וַיִּשְׁלַח יוֹאָב אֶת-
אוֹרְיָה אֶל-זֹה. **ז** וַיָּבֹא אוֹרְיָה
אֲלֵיו; וַיִּשְׁאַל דָּוד לְשָׁלוֹם יוֹאָב
וְלְשָׁלוֹם הָעָם, וְלְשָׁלוֹם הַמֶּלֶךְ.
ח וַיֹּאמֶר דָּוד לְאוֹרְיָה, רֹד לְבִיתְךָ
וּרְחֵץ רְגֵלִיךָ; וַיֵּצֵא אוֹרְיָה מִבֵּית
הַמֶּלֶךְ, וַתִּצְא אֶחָרָיו מִשְׁאָת הַמֶּלֶךְ.
ט וַיִּשְׁכַּב אוֹרְיָה פָּתַח בֵּית הַמֶּלֶךְ אֶת
כָּל-עֲבָדֵי אָדָנָיו; וְלֹא יָרַד אֶל-בַּיִתָּוּ
, וַיָּגֹדוּ לְזֹה לְאָמָר, לֹא-יָרַד אוֹרְיָה
אֶל-בַּיִתָּוּ; וַיֹּאמֶר דָּוד אֶל-אוֹרְיָה,
הַלֹּא מִזְרָךְ אַתָּה בָּא--מִדּוּעַ, לֹא-
יָרַדְתָּ אֶל-בַּיִתָּךָ. **יא** וַיֹּאמֶר אוֹרְיָה
אֶל-זֹה, הָאָרוֹן וַיִּשְׂרָאֵל וַיהוָה
יָשִׁיבוּם בְּسֻכּוֹת נָדְנִי יוֹאָב וְעֲבָדֵי
אָדָנָי עַל-פְּנֵי הַשְּׁדָה חֲנִים, וְאַנְּנִי
אָבוֹא אֶל-בַּיִתִי לְאַכְלָל וְלְשָׁתוֹת,
וַיִּשְׁכַּב עִם-אֲשֶׁרְתִּי; חַיְךְ וְחַי נִפְשָׁחָת
אַם-אָעַשָּׂה אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה.
יב וַיֹּאמֶר דָּוד אֶל-אוֹרְיָה, שֵׁב בָּזָה
גַּם-הַיּוֹם--וּמְחרָא אֲשֶׁלְךָ; וַיִּשְׁכַּב
אוֹרְיָה בֵּירוּשָׁלָם בַּיּוֹם הַהוּא,
וּמִמְּחֻרָתָה. **יג** וַיִּקְרָא-לֹו זֹה, וַיִּאֱכַל
לִפְנֵיו וַיִּשְׁתַּת--נוֹשְׁכָרָהוּ; וַיִּצְא בְּעָרֶב
לְשִׁכְבָּה בְּמִשְׁכָּנוֹ עִם-עֲבָדֵי אָדָנָי,
וְאֶל-בַּיִתָּוּ לֹא יָרַד. **יד** וַיֹּהֶי בְּבֶקֶר,
וַיִּקְתַּב דָּוד סִפְרָאָל-יוֹאָב; וַיִּשְׁלַח

5. Houston, we've got a problem

II Samuel 11:1-12:25

1 At the turn of the year, the season when kings go out [to battle], David sent Joab with his officers and all Israel with him, and they devastated Ammon and besieged Rabbah; David remained in Jerusalem. **2** Late one afternoon, David rose from his couch and strolled on the roof of the royal palace; and from the roof he saw a woman bathing. The woman was very beautiful, **3** and the king sent someone to make inquiries about the woman. He reported, "She is Bathsheba daughter of Eliam [and] wife of Uriah the Hittite." **4** David sent messengers to fetch her; she came to him and he lay with her—she had just purified herself after her period—and she went back home. **5** The woman conceived, and she sent word to David, "I am pregnant." **6** Thereupon David sent a message to Joab, "Send Uriah the Hittite to me"; and Joab sent Uriah to David.

7 When Uriah came to him, David asked him how Joab and the troops were faring and how the war was going. **8** Then David said to Uriah, "Go down to your house and bathe your feet." When Uriah left the royal palace, a present from the king followed him. **9** But Uriah slept at the entrance of the royal palace, along with the other officers of his lord, and did not go down to his house.

10 When David was told that Uriah had not gone down to his house, he said to Uriah, "You just came from a journey; why didn't you go down to your house?" **11** Uriah answered David, "The Ark and Israel and Judah are located at Succoth, and my master Joab and Your Majesty's men are camped in the open; how can I go home and eat and drink and sleep with my wife? As you live, by your very life, I will not do this!" **12** David said to Uriah, "Stay here today also, and tomorrow I will send you off." So Uriah remained in Jerusalem that day. The next day, **13** David summoned him, and he ate and drank with him until he got him drunk; but in the evening, [Uriah] went out to sleep in the same place, with his lord's officers; he

בַּיָּד אֲוֹרִיה . טו וַיַּכְתֵּב בְּסֶפֶר
לְאָמֶר : קָבוּ אֶת-אֲוֹרִיה אֶל-מוֹלֵפִי
הַמְּלִחָמָה הַחֹזֶקָה , וְשִׁבְעָתָם מִאָתָרוֹ,
וְנִכְחָתָה וְמַת . טז וַיַּהַי בְּשָׁמָר יוֹאָב
אֶל-הָעִיר ; וַיַּגְּנוּן , אֶת-אֲוֹרִיה אֶל-
הַמְּקוֹם אֲשֶׁר יָצַע כִּי אֲנָשִׁי-חַיל
שָׁם . יז וַיַּצְאֵי אֲנָשֵׁי הָעִיר , וַיָּלִכְמָו
אֶת-יוֹאָב , וַיַּפְלֵל מִן-הָעָם מִעֲבָדֵי דָוד ;
וַיִּמְתֵּן גַּם אֲוֹרִיה הַחַתִּי . יח וַיַּשְׁלַח
יוֹאָב ; וַיַּגְּדֵל דָוד אֶת-כָּל-דָבְרֵי
הַמְּלִחָמָה . יט וַיַּצְאֵו אֶת-הַמְּלָאָךְ,
לְאָמֶר : כְּכֹלוֹתְךָ אֶת כָּל-דָבְרֵי
הַמְּלִחָמָה --לְדִבֶר אֶל-הַמֶּלֶךְ .
כ וְהִיא אָס-תַּעֲלֵה חִמָת הַמֶּלֶךְ ,
וְאָמַר לְךָ מִדְועַ גַּשְׁתָּם אֶל-הָעִיר
לְהַלְלָם : הַלֹּא תַּעֲטֵב אֶת אֲשֶׁר-
יָרוּ מִעַל הַחֹזֶקָה . כא מִי-הַכָּה אַת-
אֲבִימֶלֶךְ בָּנו-יְרֻבֵּשֶׁת , הַלֹּא-אָשָׁה
הַשְׁלִיכָה עַלְיוֹן פְּלַח רַכְבָּם מִעַל הַחֹזֶקָה
וַיִּמְתֵּן בַּתְבָא , לְמַה גַּשְׁתָּם אֶל-
הַחֹזֶקָה ; וְאָמַרְתָּ --גַם עַבְדָךְ אֲוֹרִיה
הַחַתִּי מַת . כב וַיַּלְכֵךְ הַמֶּלֶךְ ; וַיָּבֹא
וַיַּגְּדֵל דָוד אֶת כָּל-אֲשֶׁר שָׁלַחְצָוָה יוֹאָב .
כב וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-דָוד כִּי-גַּבְרוֹ
עַלְינוּ הָאָנָשִׁים , וַיַּצְאֵו אֲלֵינוּ הַשְׁדָה ;
וְהִיא עַלְיָהָם עַד-פְּתַח הַשָּׁעַר .
כד וַיַּרְאֵו הַמּוֹרָאים אֶל-עַבְדֵיךְ מִעַל
הַחֹזֶקָה , וַיִּמְوتוּ מִעֲבָדֵי הַמֶּלֶךְ ; וְגַם
עַבְדָךְ אֲוֹרִיה הַחַתִּי--מַת . כה וַיֹּאמֶר
דָוד אֶל-הַמֶּלֶךְ , כִּי-תָּאָמֶר אֶל-
יוֹאָב אֶל-יְרֻעָא בְּעִינֵיכֶם אֶת-הַדָּבָר
הַזֶּה --כִּי-כַזָּה וְכַזָּה תָּאֶכְל הַחֶרְבָּה ;
הַמְּזִיק מִלְחָמָתְךָ אֶל-הָעִיר וְהַרְסָה ,
וְחַזְקָהוּ . כו וַתַּשְׁמַע אֲשֶׁת אֲוֹרִיה
כִּי-מַת אֲוֹרִיה אִישָּׁה ; וַתִּסְפֵּד עַל-
בָּעֵלה . כז וַיַּעֲבֵר הַאֲבָל , וַיָּשְׁלַח דָוד
וַיַּאֲסִפֵּה אֶל-בֵּיתוֹ וַתַּהַיֵּל לוֹ לְאָשָׁה ,
וַתִּלְכֵד לוֹ בָּנו ; וַיַּרְא הַדָּבָר אֲשֶׁר-עָשָׂה
דָוד , בְּעִינֵי יְהוָה .

did not go down to his home.

14 In the morning, David wrote a letter to Joab, which he sent with Uriah. **15** He wrote in the letter as follows: “Place Uriah in the front line where the fighting is fiercest; then fall back so that he may be killed.” **16** So when Joab was besieging the city, he stationed Uriah at the point where he knew that there were able warriors. **17** The men of the city sallied out and attacked Joab, and some of David’s officers among the troops fell; Uriah the Hittite was among those who died.

18 Joab sent a full report of the battle to David.

19 He instructed the messenger as follows: “When you finish reporting to the king all about the battle, **20** the king may get angry and say to you, ‘Why did you come so close to the city to attack it? Didn’t you know that they would shoot from the wall?’ **21** Who struck down Abimelech son of Jerubbesheth? Was it not a woman who dropped an upper millstone on him from the wall at Thebez, from which he died? Why did you come so close to the wall?’ Then say: ‘Your servant Uriah the Hittite was among those killed.’”

22 The messenger set out; he came and told David all that Joab had sent him to say. **23** The messenger said to David, “First the men prevailed against us and sallied out against us into the open; then we drove them back up to the entrance to the gate. **24** But the archers shot at your men from the wall and some of Your Majesty’s men fell; your servant Uriah the Hittite also fell.”

25 Whereupon David said to the messenger, “Give Joab this message: ‘Do not be distressed about the matter. The sword always takes its toll. Press your attack on the city and destroy it!’ Encourage him!”

26 When Uriah’s wife heard that her husband Uriah was dead, she lamented over her husband. **27** After the period of mourning was over, David sent and had her brought into his palace; she became his wife and she bore him a son.

א וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת-נָתָן אֶל-זֹּה ;
וַיָּבֹא אֲלֵיו, וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁנִי אָנָשִׁים
הַיּוּ בָּעִיר אַחַת, אֶחָד עָשֵׂר, וֶאֱחָד
רָאשׁ . **בָּ** לְעֵשֶׂר הִיא צָאוֹן וּבָקָר--
הַרְבָּה מְאֹד . **גָּ** וְלֹרֶשׁ אַיִן-כֵּל, כִּי
אָם-כְּבָשָׂה אֶחָת קָטָנָה אֲשֶׁר קָנָה,
וַיִּמְתַּחַת, וַתַּגְדִּל עָמָו וְעַם-בְּנֵיו יָחִדוּ ;
מִפְתָּנוֹ תָּאֵל וּמִכְסָתוֹ תִּשְׁתַּחַת, וּבְחִיקָוֹ
תִּשְׁכַּב, וַתְּהִי-לוֹ, כְּבָת . **דָּ** וַיָּבֹא הַלְּקָחָת
לְאִישׁ הַעֲשֵׂר, וַיִּחְמֹל לְקָחָת מִצְאָנוֹ
וּמִבְּקָרוֹ לְעֵשֶׂת לְאַרְמֵחַ הַבָּא-לוֹ ;
וַיִּקְחֶה אֶת-כְּבָשָׂת הָאִישׁ הַרְאָשׁ,
וַיִּשְׁלַחַ לְאִישׁ הַבָּא אֲלֵיו . **הָ** וַיֹּאמֶר אֶל-נָתָן,
אָף זֹּה בְּאִישׁ מְאֹד ; וַיֹּאמֶר אֶל-נָתָן,
חִ-יְהֹה, כִּי בָּנוֹ-מֹות הָאִישׁ הַעֲשָׂה
זֹאת . **וָ** וְאֶת-הַכְּבָשָׂה יִשְׁלַמְךָ
אֶרְבָּעָתִים : עַקְבָּב אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת-
הַדָּבָר הַזֶּה, וְעַל אֲשֶׁר לֹא-חִמַּל .
זָ וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל-זֹּה, אַתָּה הָאִישׁ ;
כִּי-אָמַר יְהוָה אֱלֹהִי יִשְׂרָאֵל, אָנֹכִי
מְשִׁיחָתִיךְ לְמֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל, וְאָנֹכִי
הַאֲלֹתִיךְ מִיד שָׁאוֹל . **חָ** וְאַתָּה לְךָ
אֶת-בֵּית אַדְנִיךְ, וְאֶת-נְשֵׁי אַדְנִיךְ
בְּחִיקָה, וְאַתָּה לְךָ אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל
וַיהוָה ; וְאָם-מַעַט-וּאָסְפָה לְךָ,
כְּמַהְנָה וּכְמַהְנָה . **טָ** מִדְ�עוֹ בָּזִיזְתָּ אֶת-
דָּבָר יְהֹהָה, לְעֵשֶׂת הַרְבָּעִינוֹ
(בְּעִינֵּי), אֶת אָוֹרְיָה הַחַטָּאת הַכְּפִיטָה
בְּחַרְבָּב, וְאֶת-אָשְׁטוֹ לְקַחְתָּ לְךָ
לְאֶשֶּׁה ; וְאֶתְנוֹ הַרְגַּת בְּחַרְבָּבֵנִי
עַמּוֹן . **יָ** וְעַתָּה לֹא-תַסּוּר חַרְבָּב
מִבְּיַתְךָ--עַד-עוֹלָם : עַקְבָּב כִּי בָּזָתַנִּי,
וַתִּקְחֶה אֶת-אֶשֶּׁת אָוֹרְיָה הַחַטָּאת,
לְהַיּוֹת לְךָ לְאָשָׁה . **יָאָ** כִּי אָמַר
יְהֹהָה, הָנָנִי מַקִּים עַלְיךָ רָעָה מִבְּיַתְךָ
וְלַקְחָתִיךְ אֶת-נְשֵׁיךְ לְעִינֵּיךְ, וְנַתְנִי
לְרַעֵיךְ ; וְשַׁכֵּב עַם-נְשֵׁיךְ, לְעִינֵּי הַשְׁמֵשׁ
זֹאת . **יָבָ** כִּי אַתָּה עֲשִׂית בְּסַתְרָה ;
וְאַנְגִּי אֶעֱשֶׂה אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה נְגַד כָּל-
יִשְׂרָאֵל, וְנַגְדֵּל הַשְׁמֵשׁ . **יָגָ** וַיֹּאמֶר
זֹה אֶל-נָתָן, חִטְאָתִי לְיְהֹהָה, וַיֹּאמֶר
נָתָן אֶל-זֹּה, גַּס-יְהֹהָה הַעֲבֵרִי
חַטָּאתךְ--לֹא תִּמְوت . **יָדָ** אָפָּס כִּי-
נָאָז נָאָצָת אֶת-אַיִבִּי יְהֹהָה, בְּדָבָר
זֹהָה ; גַּס מַבּוֹן הַילּוֹד לְךָ-מוֹת
יִמּוֹת . **טוֹ** וַיָּלַךְ נָתָן אֶל-בֵּיתוֹ ; וַיָּגַּפֵּ

1 But the Lord was displeased with what David had done, Lord sent Nathan to David. He came to him and said, “There were two men in the same city, one rich and one poor. **2** The rich man had very large flocks and herds, **3** but the poor man had only one little ewe lamb that he had bought. He tended it and it grew up together with him and his children: it used to share his morsel of bread, drink from his cup, and nestle in his bosom; it was like a daughter to him. **4** One day, a traveler came to the rich man, but he was loath to take anything from his own flocks or herds to prepare a meal for the guest who had come to him; so he took the poor man’s lamb and prepared it for the man who had come to him.”

5 David flew into a rage against the man, and said to Nathan, “As the Lord lives, the man who did this deserves to die! **6** He shall pay for the lamb four times over, because he did such a thing and showed no pity.” **7** And Nathan said to David, “That man is you! Thus said the Lord, the God of Israel: ‘It was I who anointed you king over Israel and it was I who rescued you from the hand of Saul. **8** I gave you your master’s house and possession of your master’s wives; and I gave you the House of Israel and Judah; and if that were not enough, I would give you twice as much more.

9 Why then have you flouted the command of the Lord and done what displeases Him? You have put Uriah the Hittite to the sword; you took his wife and made her your wife and had him killed by the sword of the Ammonites. **10** Therefore the sword shall never depart from your House—because you spurned Me by taking the wife of Uriah the Hittite and making her your wife.’ **11** Thus said the Lord: ‘I will make a calamity rise against you from within your own house; I will take your wives and give them to another man before your very eyes and he shall sleep with your wives under this very sun. **12** You acted in secret, but I will make this happen in the sight of all Israel and in broad daylight.’”

13 David said to Nathan, “I stand guilty before the

יְהוָה אַת-פִּילֵד אֲשֶׁר יָלֹךְ אֶשְׁת-
אוּרִיה לְזֹוד-נוֹאָנֵש . ט וַיַּבְקַש
זֹוד אֶת-חָאָלָהִים בְּעֵד הַגָּעָר ; וַיַּצְמַח
זֹוד צָום, וּבָא וְלֹו וְשַׁכֵּב אֶרְאָחָה .
וַיַּקְמַמוּ זָקְנֵי בֵּיתוֹ עַלְיוֹ לְהַקְמִmo
מִן-הָאָרֶץ ; וְלֹא אָבָה וְלֹא-בָּרָא אַתָּם
לְחַם . יְהֵי נִיחָה בַּיּוֹם הַשְׁבִּיעִי, וַיִּמְתַּחַלֵּט
הַיְלֵד ; וַיַּרְאֵוּ עֲבָדֵי זֹוד לְהַגִּיד לוֹ כִּי-
מֵת הַיְלֵד, כִּי אִמְרוּ הַנָּהָר בְּחַיּוֹת
הַיְלֵד חַי דָּבָרָנוּ אֱלֹיו וְלֹא-שָׁמַע
בְּקוֹלֵנוּ, וְאֵיךְ נָאֹמֵר אֱלֹיו מֵת הַיְלֵד,
וְעַשְׂתָּה רָעוּה . יְט וַיַּרְאֵ זֹוד כִּי עֲבָדֵי
מִתְלְחִשִּׁים, וַיַּבְןֵ זֹוד כִּי מֵת הַיְלֵד ;
וַיֹּאמֶר זֹוד אֶל-עֲבָדֵי הַמַּת הַיְלֵד,
וַיֹּאמֶר מִת . כ וַיַּקְרַם זֹוד מִן-הָאָרֶץ
וְרִחְצָה וִיסְךָ, וַיַּחַלֵּשׁ שְׁמַלְתוֹ, וַיַּכְאַבְדֵּ
בֵּית-יְהוָה וַיִּשְׁתַּחַווּ; וַיַּבְאֵא אֶל-בֵּיתוֹ,
וַיִּשְׁאַל, וַיִּשְׁמַרְמוּ לֹו לְחַם וַיַּאֲכֵל .
כָּא וַיֹּאמֶר עֲבָדֵי אֱלֹיו, מִה-הַקָּרֶב
הַזֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָה ; בַּעֲבוּר הַיְלֵד חַי
צְמַת וְתַבְּךָ, וְכָאָשֶׁר מֵת הַיְלֵד, קְמַת
וְתַאֲכֵל לְחַם . כְּב וַיֹּאמֶר-בַּעֲזָבָן
הַיְלֵד חַי, צְמַתִּי וְאַבְכָה : כִּי אִמְרָתִי
מֵי יוֹדָע, יְחִנָּנִי (וְחִנָּנִי) יְהוָה וּמִ
הַיְלֵד . כְּג וְעַתָּה מֵת, לִפְנֵי הַשִּׁבְעָה עוֹד : אַנְיִ הַלְּךָ
אַלְיוֹ, וְהָוָא לְאַיְשָׁוֹב אַלְיָ .
כְּd וַיַּנְחַם זֹוד אֶת בַּת-שְׁבָע אֶשְׁתֽׁוֹ,
וַיַּבְאֵא אֶלְיהָ, וַיִּשְׁכַּב עָמֵה ; וַתַּלְדֵּבָן,
וַיִּקְרַא (וְתַקְרָא) אֶת-שְׁמוֹ שְׁלֹמֹה,
וַיְהִי אֶחָדָבָו . כְּה וַיִּשְׁלַח בִּינְךָ
הַנְּבִיא, וַיִּקְרַא אֶת-שְׁמוֹ, יְדִידִיָּה--
בַּעֲבוּר, יְהוָה .

Lord!" And Nathan replied to David, "The Lord has remitted your sin; you shall not die. **14** However, since you have spurned the enemies of the Lord by this deed, even the child about to be born to you shall die."

15 Nathan went home, and the Lord afflicted the child that Uriah's wife had borne to David, and it became critically ill. **16** David entreated God for the boy; David fasted, and he went in and spent the night lying on the ground. **17** The senior servants of his household tried to induce him to get up from the ground; but he refused, nor would he partake of food with them. **18** On the seventh day the child died. David's servants were afraid to tell David that the child was dead; for they said, "We spoke to him when the child was alive and he wouldn't listen to us; how can we tell him that the child is dead? He might do something terrible."

19 When David saw his servants talking in whispers, David understood that the child was dead; David asked his servants, "Is the child dead?" "Yes," they replied.

20 Thereupon David rose from the ground; he bathed and anointed himself, and he changed his clothes. He went into the House of the Lord and prostrated himself. Then he went home and asked for food, which they set before him, and he ate. **21** His courtiers asked him, "Why have you acted in this manner? While the child was alive, you fasted and wept; but now that the child is dead, you rise and take food!" **22** He replied, "While the child was still alive, I fasted and wept because I thought: 'Who knows? The Lord may have pity on me, and the child may live.' **23** But now that he is dead, why should I fast? Can I bring him back again? I shall go to him, but he will never come back to me."

24 David consoled his wife Bathsheba; he went to her and lay with her. She bore a son and she named him Solomon. The Lord favored him,

25 and He sent a message through the prophet Nathan; and he was named Jediah at the instance of the Lord.

**King David loves Bathsheba,
 hugs her tight, fondles her with the same hands
 that cut off the head of Goliath,
 the very same hands. The same man who rent his clothes
 and scattered ashes on his head when his son died,
 the very same man. When the sun
 rose in the east, he rose up over Bathsheba
 like the lion on the banner of Jerusalem
 and said to her: Thou art the woman.
 And she to him: Thou art the man!
 Before long, he would hear the very same words
 from the prophet: Thou art the man!**

**YEHUDA AMICHAI, OPEN CLOSED OPEN
 “DAVID, KING OF ISRAEL, IS ALIVE: THOU ART THE MAN”**

6. II Samuel 11:13

יג וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־נָתָן, חֲטֹאָתִי לְיהָוָה. 13 David said to Nathan: ‘I stand guilty before the Lord.’

7. II Samuel 5:14-16

יד וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַילְּדִים לוֹ בִּירוּשָׁלָם: 14 These are the names of the children born to him in Jerusalem: Shammua, Shobab, Nathan, and Solomon; **טו וַיּוּבְחַר וְאֶלְישָׁמָע וְאֶלְיָהוּ, וְאֶלְיָזָר וְאֶלְיָמָד וְאֶלְיָדָע, וְאֶלְיָפְלֵת.** 15 Ibhar, Elishua, Nepheg, and Japhia; **טז אֶלְיָהָם וְאֶלְיָנָה וְאֶלְיָזָר וְאֶלְיָמָד וְאֶלְיָדָע, וְאֶלְיָפְלֵת.** 16 Elishama, Eliada, and Eliphelet.

8. Genesis 38:26

כו וַיַּכְרֵד יְהוּדָה, וַיֹּאמֶר צְדָקָה מִמְּנִי... 26 And Judah acknowledged them, and said: ‘She is more righteous than I...’

9. Genesis 29:35

לה וַיַּהַר עֲזָזָב וַיִּלְدֶּן בָּן, וַיֹּאמֶר הַעַד אֶזְחָה אֶת־יְהוָה--עַל־פָּנָיו קָרָא שְׁמוֹ, יְהוּדָה... 35 She conceived again, and bore a son; and declared: ‘This time will I acknowledge/thank [odeh] the Lord.’ Therefore she named him Judah...

.ה.ג.ו.

JUDAH JEW YEHUDA YEHUDI
ODEH LEHODOT HODA'AH HODAYAH
CONFESS ACKNOWLEDGE THANK